

SCOTTISH AYRES

For Men's Chorus, Solo Voices and Piano

Arranged by
BRUCE TRINKLEY

SCOTTISH AYRES

for Men's Voices and Piano

- | | |
|----------------------------------|----|
| 1. The Road to Dundee | 2 |
| 2. Lassie Lie Near Me | 8 |
| 3. Come O'er the Stream, Charlie | 14 |

ARRANGER'S NOTE

The arrangements were written during a residency at the Patrick Allan-Fraser of Hospitalfield Trust in Arbroath, Scotland in October 2000. The residency was supported by grants from the Institute for the Arts and Humanistic Studies, the Global Fund, and the College of Arts and Architecture at the Pennsylvania State University.

The arrangements are dedicated to the Arbroath Male Voice Choir and their conductor, Helen Addison.

“Charlie” in the third song refers to “Bonnie Prince Charlie”, Charles Edward Stuart (1720-1788), also known as The Young Pretender since he was the oldest son of King James II. Charlie attempted to regain the throne of England and Scotland in the Jacobite rising of 1745. He was warmly welcomed by the Scottish highland clansmen, but the Jacobites were defeated at the Battle of Culloden and Charlie fled to France.

GLOSSARY

- cauld*, cold
muir, moor
wha, who
canna' weel gie, cannot well tell you
tae gang, to go
a wee bittie, small bit
speir wha, inquired who
- lang*, long
hae, have
- brecken*, fields
harry, rob, plunder
bothy, rough hut, farm dwelling
dinna ken, do not know
claymores, large two-edged swords

THE ROAD TO DUNDEE

Cauld winter was howling o'er muir and o'er mountains,
And wild was the surge on the dark rolling sea,
As I met about daybreak a bonnie young lassie,
Wha asked me the road and the miles tae Dundee.

Says I "My young lassie, I canna' weel tell ye,
The road and the distance I canna' weel gie,
But if you'll permit me tae gang a wee bittie,
I'll show you the road and the miles to Dundee."

At once she consented, and gave me her arm,
Ne'er a word I did speir wha the lassie might be;
She appeared like an angel in feature and form,
As she walked by my side on the road to Dundee.

LASSIE LIE NEAR ME

Lyrics by Robert Burns (1759-1796)

Lang hae we parted been, Lassie, my dearie;
Now we are met again, Lassie lie near me.
A' that I hae endured, Lassie, my dearie,
Here in thy arms is cured, Lassie lie near me.

Say that you'll aye be true, Never deceive me;
And I'll love nane but you, Lassie lie near me.
If in love's bow'r we meet, Lassie my dearie,
My joys would be complete, Lassie lie near me.

Lang hae we parted been, Lassie, my dearie;
Now we are met again, Lassie lie near me.
Near me, near me, Lassie lie near me.
Lang hast thou lain thy lane, Lassie lie near me.

COME O'ER THE STREAM, CHARLIE

Come o'er the stream, Charlie, dear Charlie, brave Charlie,
Come o'er the stream, Charlie, and dine wi' MacLean;
And though you be weary we'll make your heart cheery,
And welcome our Charlie, and his loyal train.
We'll bring down the track dear, well bring down the black steer,
The lamb from the brecken and doe from the glen;
The salt sea well harry, and bring to our Charlie,
The cream from the bothy and curd from the pen.

And you shall drink freely the dews of Glen Sheerly
That stream in the starlight when kings dinna ken;
And deep be your meed of the wine that is red,
To drink to your sire and his friend the MacLean.
If aught will invite you, or more will delight you,
'Tis ready a troop of our bold Hieland men
Shall range on the heather with bonnet and feather,
Strong arms and broad claymores, three hundred and ten.

Come o'er the stream, Charlie, dear Charlie, brave Charlie,
Come o'er the stream, Charlie, and dine wi' MacLean;
And though you be weary we'll make your heart cheery,
And welcome our Charlie, and his loyal train.

For the Arbroath Male Voice Choir, Helen Addison, Conductor

1. The Road to Dundee

For Men's Chorus, Solo Tenor and Piano

Scottish folksong

arr. Bruce Trinkley

Tune from *Irish Street Ballads*, published by Colm Ó Lochlainn, 1939

Andante con moto ♩ = 108

mp

Tenor

Cauld win - ter was howl - ing o'er muir and o'er

mp

Bass

Cauld win - ter was howl - ing o'er muir and o'er

mf

Piano

mp

con pedale

5

moun - tains, And wild was the surge on the dark roll - ing sea, As I

5

10

met a - bout day - break a bon - nie young las - sie, Wha asked me the

met a - bout day - break a bon - nie young las - sie, Wha asked me the

met a - bout day - break a bon - nie young las - sie, Wha asked me the

met a - bout day - break a bon - nie young las - sie, Wha asked me the

10

15

road and the miles tae Dun - dee.

road and the miles tae Dun - dee.

road and the miles tae Dun - dee.

road and the miles tae Dun - dee.

15

mf

20

Solo *mf*

Says_ I "My young las - sie, I can - na' weel tell ye, The

p Oh

p Oh

20

mp

25

Solo

road and the dis - tance I can - na' weel gie, But if you'll per -

Oh

Oh

25

30

Solo

mit me tae gang a wee bit - tie, I'll show you the road and the

35

Solo

miles to Dun - dee."

At once she con - sent - ed, and

At once she con - sent - ed, and

At once she con - sent - ed, and

At once she con - sent - ed, and

35

mf

f

40

gave me her arm, Ne'er a word I did speir wha the las - sie might

gave me her arm, Ne'er a word I did speir wha the las - sie might

gave me her arm, Ne'er a word I did speir wha the las - sie might

gave me her arm, Ne'er a word I did speir wha the las - sie might

40

45 *poco rit. sub. p* *a tempo* *mp*

be; She ap - peared like an an - gel in fea - ture and form, As she

sub. p *mp*

be; She ap - peared like an an - gel in fea - ture and form, As she

sub. p *mp*

be; She ap - peared like an an - gel in fea - ture and form, As she

sub. p *mp*

45 *poco rit.* *a tempo* *p*

be; She ap - peared like an an - gel in fea - ture and form, As she

50

walked by my side on the road to Dun - dee. As she walked by my

walked by my side on the road to Dun - dee. As she walked by my

walked by my side on the road to Dun - dee. As she walked by my

walked by my side on the road to Dun - dee. As she walked by my

mf

mf

mf

mf

50

mp

55

poco allarg. e dim.

side on the road to Dun - dee.

poco allarg. e dim.

side on the road to Dun - dee.

poco allarg. e dim.

side on the road to Dun - dee.

poco allarg. e dim.

side on the road to Dun - dee.

p

p

p

p

55

poco allarg. e dim.

p

2. Lassie Lie Near Me

Scottish Folksong

For Men's Chorus and Piano

arr. Bruce Trinkley

Lyrics by Robert Burns (1759-1796)

Legato amoroso ♩ = 96

Tenor

Bass

Piano

p

p

mp

p

6

Las - sie, my dear - ie; Now we are met a - gain, Las - sie lie near me.

Las - sie, my dear - ie; Now we are met a - gain, Las - sie lie near me.

6

12

pp cresc.

mp

Near me, near me, Las - sie lie near me. Lang hast thou

pp cresc.

mp

Near me, near me, Las - sie lie near me. Lang hast thou

12

pp cresc.

mp

17

lain thy lane, Las - sie lie near me.

lain thy lane, Las - sie lie near me.

cresc.

22

mf A' that I hae en - dured, Las - sie, my dear - ie, Here in thy arms is cured, *f* *dim.*

mf A' that I hae en - dured, Las - sie, my dear - ie, Here in thy arms is cured, *f* *dim.*

mf A' that I hae en - dured, Las - sie, my dear - ie, Here in thy arms is cured, *f* *dim.*

22

mf *f* *dim.*

28 *mp cresc.*

Las - sie__ lie__ near me. Near__ me, near__ me, Las - sie lie near__ me.

Las - sie__ lie__ near me. Near me, near me, Las - sie lie near__ me.

Las - sie__ lie__ near me. Near me, near me, Las - sie lie near__ me.

28 *mp cresc.*

34 *f*

Lang__ hast__ thou__ lain thy lane, Las - sie__ lie__ near me.

Lang__ hast__ thou__ lain thy lane, Las - sie lie near me.

Lang__ hast__ thou__ lain thy lane, Las - sie__ lie__ near me.

Lang__ hast__ thou__ lain thy lane, Las - sie lie near me.

34 *f ff*

39 *mf* Ah Ah

mf Ah Ah

f Ah Ah

f Say that you'll aye be true, Nev - er de - ceive me;

f Say that you'll aye be true, Nev - er de - ceive me;

39 *f*

44 Ah I'll love but you, Las - sie lie near me.

f Ah I'll love but you, Las - sie lie near me.

And I'll love nane but you, Las - sie lie near me.

And I'll love nane but you, Las - sie lie near me.

44

48 *piu f*

Near me, near me, Las - sie lie near me. Lang hast thou

piu f

Near me, near me, Las - sie lie near me. Lang hast thou

piu f

Near me, near me, Las - sie lie near me. Lang hast thou

piu f

Near me, near me, Las - sie lie near me. Lang hast thou

48 *piu f*

53

lain thy lane, Las - sie lie near me.

lain thy lane, Las - sie lie near me.

lain thy lane, Las - sie lie near me.

lain thy lane, Las - sie lie near me.

53

molto dimin.

p

59 *pp*

If in love's bow'r we meet, Las - sie my dear - ie, My joys would

59 *pp*

If in love's bow'r we meet, Las - sie my dear - ie, My joys would

64 *sempre pp*

be com-plete, Las - sie lie near me. Near me, near me, Las - sie lie

64 *sempre pp*

be com-plete, Las - sie lie near me. Near me, near me, Las - sie lie

70 *allarg.*

near me. Lang hast thou lain thy lane, Las - sie lie near me.

70 *opt. div.*

near me. Lang hast thou lain thy lane, Las - sie lie near me.

3. Come O'er the Stream, Charlie

For Men's Chorus and Piano

19th Century Scottish Jacobite Folksong

arr. Bruce Trinkley

Allegro con brio ♩ = 144

p

Bass 1, 2

Come o'er the stream,

mf *dim.* *p*

con pedale

7

Char - lie, dear Char - lie, brave Char - lie, Come o'er the stream, Char - lie, and dine wi' Mac -

7

13 *Tenor 1 and 2* *mp*

And though you be wea - ry we'll make your heart cheer - y, And

mp

Lean; And though you be wea - ry we'll make your heart cheer - y, And

13 *mp*

18 *mf*

wel - come our Char - lie, and his loy - al train. We'll bring down the

wel - come our Char - lie, and his loy - al train. We'll bring down the

23

track dear, we'll bring down the black steer, The lamb from the breck - en and doe from the

track dear, we'll bring down the black steer, The lamb from the breck - en and doe from the

29

glen; The salt sea we'll har - ry, and bring to our Char - lie, The cream from the

glen; The salt sea we'll har - ry, and bring to our Char - lie, The cream from the

35 *mf*
both-y and curd from the pen. And
mf
both-y and curd from the pen. And

f *mf*

41
you shall drink free - ly the dews of Glen Sheer - ly That stream in the star - light when
you shall drink free - ly the dews of Glen Sheer - ly That stream in the star - light when
you shall drink free - ly the dews of Glen Sheer - ly That stream in the star - light when
you shall drink free - ly the dews of Glen Sheer - ly That stream in the star - light when

41

47

kings din - na ken; And deep be your meed of the wine that is red, ___ To

kings din - na ken; And deep be your meed of the wine that is red, ___ To

kings din - na ken; And deep be your meed of the wine that is red, ___ To

kings din - na ken; And deep be your meed of the wine that is red, ___ To

47

53

drink to your sire and his friend the Mac - Lean. *f* If aught will in - vite you, or

drink to your sire and his friend the Mac - Lean. *f* If aught will in - vite you, or

drink to your sire and his friend the Mac - Lean. *f* If aught will in - vite you, or

drink to your sire and his friend the Mac - Lean. *f* If aught will in - vite you, or

53

59

more will de - light you, 'Tis read - y a troop of our bold Hie - land men Shall

more will de - light you, 'Tis read - y a troop of our bold Hie - land men Shall

more will de - light you, 'Tis read - y a troop of our bold Hie - land men Shall

more will de - light you, 'Tis read - y a troop of our bold Hie - land men Shall

59

range on the hea - ther with bon - net and fea - ther, Strong arms and broad

range on the hea - ther with bon - net and fea - ther, Strong arms and broad

range on the hea - ther with bon - net and fea - ther, Strong arms and broad

range on the hea - ther with bon - net and fea - ther, Strong arms and broad

65

65

70 *dim.* *mf*
 8 clay-mores, three hun - dred and ten. Come
 8 clay-mores, three hun - dred and ten. *dim.*
 8 clay-mores, three hun - dred and ten. *dim.* *mf*
 8 clay-mores, three hun - dred and ten. *dim.* *mf*
 8

76
 8 o'er the stream, Char - lie, dear Char - lie, brave Char - lie, Come o'er the stream, Char - lie, and
 8 o'er the stream, Char - lie, dear Char - lie, brave Char - lie, Come o'er the stream, Char - lie, and
 76

82 *dim. poco a poco*

dine wi' Mac - Lean;

dim. poco a poco

dine wi' Mac - Lean; And though you be wea - ry we'll make your heart

82 *dim. poco a poco*

87 *mp* *molto allarg.* *p*

And wel - come our Char - lie, and his loy - al train.

mp *p*

cheer - y, And wel - come our Char - lie, and his loy - al train.

87 *mp* *molto allarg.* *p*